



AGDM-Wanderausstellung

in Nur-Sultan

Nachdem sie zwei Jahre lang halb Eurasien durchquert hat, ist sie in dieser Woche in der kasachischen Hauptstadt angekommen: die Wanderausstellung „In zwei Welten“, die Herkunft und Tradition deutscher Volksgruppen in deren Heimatländern beleuchtet. Organisiert wird sie von der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Minderheiten (AGDM) unter dem Dach der Föderalistischen Union Europäischer Nationalitäten (FUEN), gefördert vom Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat. Bei der feierlichen Eröffnung waren unter anderem AGDM-Sprecher Bernard Gaida und Albert Rau, der Aufsichtsratsvorsitzende der Stiftung „Wiedergeburt“, anwesend. Unterdessen konnte die FUEN auf europäischer Ebene einen wichtigen Erfolg verbuchen: Am vergangenen Mittwoch gelang es ihren Vertretern, vor der Europäischen Kommission die Europäische Bürgerinitiative „Minority SafePack“ vorzustellen. Diese hat zum Ziel, die Rechte nationaler und sprachlicher Minderheiten zu fördern und ihren Schutz auf EU-Ebene zu gewährleisten. Sie fordert die EU auf, die ihr dafür zur Verfügung stehenden Instrumente zu nutzen. „Es ist das erste Mal, dass wir uns mit der Europäischen Kommission auf Augenhöhe über unsere Minority SafePack Initiative seit ihrer Einführung im Jahr 2013 getroffen haben“, erklärte FUEN-Präsident Loránt Vincze im Anschluss an das Treffen. Er hoffe, dass die „Kommission am Ende beschließen wird, auf der Grundlage unserer Vorschläge legislative Maßnahmen zu ergreifen“.

>> 5

Politiker rufen zu Zusammenhalt auf

Nach der tödlichen Auseinandersetzung in Masantschi kündigt Präsident Tokajew eine harte Bestrafung der Täter an. Die Bürger des Landes werden dazu aufgefordert, sich nicht von Provokationen verführen zu lassen.

>> 3

Nachhaltiges Mode- design

Der Designer Michael Spitzbarth arbeitete nach dem Studium in der Sportbekleidungsindustrie. Die Herstellungsbedingungen dort erschreckten ihn so sehr, dass er ein eigenes, auf Nachhaltigkeit spezialisiertes Modelabel gründete. Seine Erfahrungen gab er bei einem Besuch in Nur-Sultan weiter.

>> 7

Erinnerung und Geschichte erhalten

Das Russlanddeutsche Kinder- und Jugendtheater aus Eppingen erzählt von der Bühne die Geschichte der Deutschen aus den Staaten der ehemaligen Sowjetunion. Mitunter stehen dabei auch professionelle Schauspielerinnen auf der Bühne.

>> 11

ПОДПИШИСЬ НА СВОЮ ГАЗЕТУ!

Дорогие читатели!

Уведомляем вас, что продолжается подписная кампания на газету «Deutsche Allgemeine Zeitung» на 2020 год.

Жители Казахстана могут обратиться в ближайшее отделение АО «Казпочта». Просто сообщите оператору наш подписной индекс **65414** и оплатите абонемент на необходимый период (город - 366,25 тг. в месяц, село - 384,87 тг.).

Заявку на электронную версию (стоимость абонемента - 8 400 тенге) вы можете отправить на e-mail abo@daz.asia или перейдя по ссылке <http://daz.asia/ru/product/godovaya-podpiska-na-52-nomera/>.

До новых встреч!



DAZ IM NETZ

- Печатная версия (ПИ 65414)
- PDF-версия (<mailto:abo@daz.asia>)
- <http://facebook.com/daz.asia>
- <https://vk.com/daz.asia>
- https://www.instagram.com/daz_asia/
- https://twitter.com/daz_asia
- <https://ok.ru/dazasia>

Aktuell

Mehr Touristen in Deutschland

WIESBADEN - Deutschland bleibt ein bevorzugtes Reiseziel für Touristen aus dem In- und Ausland. Im vergangenen Jahr wurden mit 495,6 Millionen Übernachtungen so viele gezählt wie noch nie zuvor. Es war bereits der zehnte Übernachtungsrekord in Folge, wie das Statistische Bundesamt am Montag in Wiesbaden berichtete. Die Steigerung im Vergleich zu 2018 betrug 3,7 Prozent, wobei die Zahl der Übernachtungen von Gästen aus dem Inland (+3,9 Prozent) etwas stärker zulegen als die der Ausländer (+2,5 Prozent). Seit 2009 ist die Zahl der Gästeübernachtungen um mehr als ein Drittel gestiegen. In dieser Zeitspanne legten die Zahlen der Ausländer (+64 Prozent) deutlich stärker zu als bei den Gästen aus dem Inland (+29,3 Prozent). Die Branche profitiert seit längerem davon, dass Deutschland-Reisen im Trend liegen. Hinzu kommen Geschäftsreisende und Messe-Gäste. Mit Ausnahme des Krisenjahres 2009 steigen die Übernachtungszahlen bereits seit 2003. Die Wiesbadener Statistiker berücksichtigen bei ihren Berechnungen Beherbergungsbetriebe mit mindestens zehn Betten. (dpa)

Заседание Совета Безопасности РК

В Нур-Султане прошло заседание Совета Безопасности под председательством Первого Президента Казахстана Нурсултана Назарбаева. Участниками были рассмотрены ситуация в Кордайском районе Жамбылской области, вопросы обеспечения биологической безопасности и противодействия распространению инфекции коронавируса. Открывая заседание, Елбасы выразил соболезнования семьям погибших в результате событий в Кордайском районе и пожелал скорейшего выздоровления всем пострадавшим. «Сложившаяся ситуация меня сильно тревожит. Мы вместе с нашим народом прошли немалые трудности за эти 30 лет. Молодежь даже представить себе не может эти проблемы. В Казахстане приостановили свою деятельность 130 предприятий, 2,5 миллиона человек остались без работы и без заработка, не было тепла в домах, был дефицит продуктов питания. Мы все это прошли вместе», – сказал Н. Назарбаев. Председатель Совета Безопасности поручил внимательно изучить причины возникшей ситуации и наказать виновных в соответствии с нормами закона. Отдельное внимание было уделено качеству работы местных исполнительных и правоохранительных органов, Ассамблеи народа Казахстана и ее региональных филиалов.

Международная выставка „In zwei Welten“ в Нур-Султане

В стенах Евразийского Национального Университета им. Л.Н. Гумилева состоялось открытие международной передвижной выставки „In zwei Welten“. Экспозиция повествует о судьбах этнических немцев в 25 странах мира. Организатор – немецкая рабочая группа (AGDM) под эгидой Федералистского союза европейских национальных меньшинств (FUEN). Финансовую поддержку оказало Федеральное министерство внутренних дел, строительства и комплексного развития Германии.



Евгения Гизик

В торжественном открытии приняли участие депутат Мажилиса Парламента РК, председатель Попечительского совета Общественного фонда «Возрождение» Альберт Рау; председатель Немецкой рабочей группы (AGDM), председатель Союза немецких социально-культурных обществ в Польше Бернард Гайда; Чрезвычайный и Полномочный посол Австрии в Казахстане д-р Герхард Сайллер; заместитель посла Германии д-р Холгар Коллей, сотрудники дипломатических представительств, международных организаций, Фонда «Возрождение» и столичного общества немцев.

Обращаясь к гостям выставки, Альберт Рау отметил значимость сохранения наследия, культуры и языка этнических немцев, а также обратил их внимание на исчезновение диалектов и важность передачи культурного наследия подрастающему поколению.

В свою очередь Бернард Гайда поблагодарил руководство университета за возможность совместного сотрудничества в рамках данного проекта. Он отметил, что сегодня требуется много сил для сохранения языка, который в повседневной жизни практически не применяется:

– С болью наблюдаем мы за тем, как погибают прекрасные диалекты, как гибнут памятники и кладбища, а мы растерянно констатируем эти факты. Однако немцы от Казахстана до Словении, от Дании до Сербии стремятся сохранить и защитить свой язык, культуру и историю регионов от забвения. Но еще больше мы стараемся сберечь это в наших сердцах, в наших умах... Нам требуется определенная поддержка тех стран, где мы живем, и, конечно, Германии.

Экспозиция путешествует по миру уже на протяжении двух лет. Ее материалы показывают разнообразие немецкой культуры в 25 странах, повествуя об истории, традициях, сохранении немецкого языка и текущей деятельности немецкого этноса. Они дают возможность познакомиться с политическими и социально-культурными особенностями жизни немцев в других

странах. Здесь представлены стенды, экспонаты церковных песенных книг, одна из которых XIX столетия, а вторая современная. С помощью видео- и аудиоматериалов можно послушать различные диалекты немецкого языка.

Проректор по международным связям и инновациям ЕНУ им. Л.Н. Гумилева Акбота Жолдасбекова отметила, что пути казахского и немецкого народов переплетены волею судьбы и богаты историческими фактами. С гордостью можно сказать, что относятся они к высокой культуре межнационального взаимодействия. Изучая

синтезируясь с национальным богатством другой, вносят определенный позитивный вклад в процесс собственного прогрессивного развития страны. Уникальность современного Казахстана заключена в этническом многообразии – это огромное богатство, общее достояние всего нашего общества, дающее казахстанцам возможность обмена с другими народами ценными культурными достижениями.

Заместитель посла Германии в РК д-р Холгар Коллей отметил важность для него темы выставки. На протяжении 25 лет работая дипломатом, он видит, как немец-



историю казахстанско-немецких связей, можно обнаружить непрерывный интерес немецких исследователей к далекой степи. Ее неизменность всегда притягивала к себе особое внимание академических кругов всего мира. А. Жолдасбекова также отметила труды основателя казахской письменной литературы, великого поэта и мыслителя Абая Кунанбаева, который познакомил казахского читателя с произведениями немецкого писателя, философа И.-В. Гёте.

На очередной сессии Ассамблеи народа Казахстана Елбасы Н.А. Назарбаев отметил: «Элементы культуры одной нации,

кие диаспоры в разных странах стараются сохранять культуру, традиции и язык, и у них это успешно получается.

В целом представленные материалы затрагивают много разных вопросов, связанных с этнической, религиозной, языковой и культурной принадлежностью человека. ■

Выставка принимает гостей в стенах Евразийского Национального Университета до 21 февраля 2020 года. Вы можете посетить ее с понедельника по пятницу с 9.00 до 18.00, в субботу с 9.00 до 14.00.

Tödliche Auseinandersetzung in Masantschi: Politiker rufen zu Zusammenhalt auf

■ Brennende Häuser und Autos, verwüstete Marktplätze, zehn Tote und zahlreiche Verletzte: So lautet die Bilanz schwerer Ausschreitungen, die den Süden Kasachstans am Wochenende erschütterten. In der Oblast Schambyl an der Grenze zu Kirgisistan kam es am Freitagabend zu einer Massenschlägerei in der Ortschaft Masantschi. Laut kasachischen Medienberichten griffen dabei etwa 300 Personen aus umliegenden Dörfern Einwohner der Ortschaft an. Zuvor sollen zahlreiche Aufrufe zur Gewalt in den sozialen Medien veröffentlicht worden sein. Bei den Auseinandersetzungen kamen neben Eisenstangen und Steinen auch Schusswaffen zum Einsatz. Etwa 30 Häuser, 15 Läden und 23 Fahrzeuge wurden beschädigt. Die Polizei nahm rund 50 Personen fest.

Laut dem kasachischen Innenministerium war der Auslöser für die Auseinandersetzungen ein Streit zwischen zwei Personengruppen am 5. Februar. Beide warfen sich demnach vor, dem jeweils anderen die Vorfahrt genommen zu haben. Am Freitagabend gegen 19 Uhr hätten sich dann zunächst 70 Personen in Masantschi zu einer Schlägerei getroffen und Bilder sowie Videos davon in den sozialen Medien geteilt, woraufhin der Mob weiter anschwellte, so Innenminister Jerlan Turghymbajew.



Der Vize-Vorsitzende der Volksversammlung Kasachstans Zhansseit Tujmabajew (links)

Präsident Kassym-Schomart Tokajew verurteilte die Vorfälle am Samstag scharf und kündigte eine harte Bestrafung der Täter an. Das Nationale Sicherheitskomitee und der Generalstaatsanwalt wies Tokajew zudem an, „jene zur Verantwortung zu ziehen, die interethnischen Hass schüren, indem sie provokative Gerüchte

und Desinformation verbreiten“. Der stellvertretende kasachische Generalstaatsanwalt Bulat Demabajew rief die Kasachen am Montag dazu auf, „Provokationen zu widerstehen“. Die Verfassung des Landes verbiete „jegliche Handlungen, die geeignet sind, den interethnischen Zusammenhalt zu stören.“

Auch die Volksversammlung Kasachstans bezog Stellung zu den Gewaltausbrüchen vom Freitagabend. Der stellvertretende Vorsitzende Zhansseit Tujmabajew reiste am Samstag als Mitglied einer Regierungskommission nach Zhambyl und besuchte neben Masantschi auch die Orte Aukhatty und Sortobe, wo es ebenfalls zu gewalttätigen Auseinandersetzungen gekommen war. Er traf Angehörige von Opfern und sprach ihnen ihr Beileid aus. „Wir dürfen nicht vergessen, dass die interethnische Einheit und der gesellschaftliche Zusammenhalt die größten Errungenschaften unseres Staates sind“, sagte er. (cstr)

- *tödliche Auseinandersetzung – столкновение, стачка с жертвами, со смертельным исходом*
- *Aufrufe zu Gewalt – призывы к насилию*
- *jmd. die Vorfahrt nehmen – отказать кому-либо в праве проезда первым*
- *anweisen – зд.: приказывать*
- *zu etw. Stellung beziehen – занимать позицию, высказывать мнение*

Der Unterschätzte mit dem langen Atem

Nach der Rückzugsankündigung von CDU-Chefin Kramp-Karrenbauer hat das Rennen um ihre Nachfolge begonnen. Gute Chancen hat NRW-Ministerpräsident Armin Laschet. Möglicherweise auch für die Unions-Kanzlerkandidatur.

Kay-Alexander Scholz

■ Armin Laschet war bis heute die stille Reserve in der Riege der potentiellen Nachfolger für den CDU-Vorsitz und das Kanzleramt. In einer Meinungsumfrage vom Dezember lag der 58-Jährige noch abgeschlagen im hinteren Bewerberfeld. Wobei er es offensichtlich nicht für nötig hält, für sich zu werben. Schließlich ist er Ministerpräsident des einwohnerstärksten Bundeslandes, Nordrhein-Westfalen, und könnte schon von Amts wegen einen Anspruch auf den Vorsitz der Bundespartei und die Kanzlerkandidatur anmelden. In NRW führt der Aachener seit dem Frühjahr 2017 eine Koalition mit den Liberalen an. Und das ziemlich erfolgreich – die Zustimmungswerte für die CDU jedenfalls sind stabil.

Meister des Unverbindlichen

Sein Erfolgsrezept: Er ist kein Provokateur, eher das Gegenteil. „Er ist ein sympathischer, gewinnender Mensch, der gut zusammenführen kann – als Meister des Unverbindlichen“, sagte FDP-Vize Wolfgang Kubicki vor einigen Tagen über Laschet. „Ich gehe davon aus, dass er genau deswegen Kanzlerkandidat der Union werden wird.“ Damit könnte Kubicki richtig liegen.

Vor einigen Jahren noch hatte wenig darauf hingedeutet, dass Laschets politische Karriere solche Höhen erklimmen könnte. Im Jahr 1998 verlor er nach vier Jahren sein Bundestagsmandat. Von 2005 bis 2010 war er Minister in NRW, die Regierung aber scheiterte. Im damaligen Kabinett von Jürgen Rüttgers – als CDU-Ministerpräsident



Sind meist einer Meinung: Armin Laschet und Bundeskanzlerin Angela Merkel

eine Ausnahme im SPD-dominierten NRW der vergangenen Jahrzehnte – machte sich Laschet einen Namen als erster Integrationsminister des Bundeslandes. Wegen seiner liberalen Haltung und seinen differenzierten Ansichten in der Integrations- und Ausländerpolitik nannten ihn politische Gegner spöttisch herablassend „Türken-Armin“.

Mitglied der „Pizza-Connection“

Auch als Oppositionsführer in NRW musste der Jurist einiges an Kritik ertragen und so manche Niederlage wegstecken. Doch Laschet zeigte Durchhaltevermögen und bewies, dass man ihn trotz seiner jovi-

alen Art als ernstzunehmenden Politiker nicht unterschätzen sollte: 2017 wurde der Jurist zum Ministerpräsidenten gewählt.

Laschet gilt als strammer Merkel-Anhänger. Während der Flüchtlingskrise ab 2015 stand er unverrückbar an der Seite der Kanzlerin. Mittlerweile steht er wie Merkel für eine etwas härtere Gangart. Auch im Umgang mit den Grünen blieb er auf Kurs. Laschet gehörte zur sogenannten „Pizza-Connection“. Im damaligen Regierungssitz Bonn, der Umzug nach Berlin erfolgte 1999, trafen sich in einem Weinkeller eines italienischen Restaurants CDUler mit den damals

noch nicht als bürgerlich angesehenen Grünen. Die jungen aufstrebenden Politiker wollten sich unbeobachtet und abseits der parlamentarischen Betriebs kennenlernen, um mögliche politische Gemeinsamkeiten auszutesten.

Experte für viele Bündnisse

Die Beziehungen halten noch heute. Viele der damaligen Geheimbündler gehören heute zum Führungspersonal beider Parteien. Für ein nach Umfragen sehr wahrscheinliches Bündnis der CDU mit den Grünen auf Bundesebene wäre Laschet ein Experte. Schon jetzt hat er ein schwarz-grünes Image, obwohl er in Nordrhein-Westfalen mit den Liberalen regiert.

Auch für ein mögliches Dreierbündnis CDU/Grüne/FDP wäre Laschet der richtige Mann. Ein solches Jamaika-Bündnis sollte schon 2017 geschlossen werden, scheiterte aber an der FDP. Laschet soll sich damals sehr für dieses Bündnis eingesetzt haben.

Laschets Privatleben könnte durchaus als beispielhaft für einen konservativ-liberalen Politiker angesehen werden. Seine Ehefrau Susanne kennt er schon aus Kindertagen. Gefunkt hatte es zwischen ihnen beim gemeinsamen Singen im Kirchenchor. Mit Anfang 20 heirateten sie und bekamen drei Kinder. Der Fußballfan Laschet verbringt seine Urlaube gerne in Italien, liebt den Bodensee und Krimis.

Скорбим о тяжелой и невозвратимой утрате...

9 февраля после тяжелой болезни в г.Щучинск Акмолинской области скончался выдающийся ученый, лауреат Ленинской премии, Академик Национальной Академии Наук Казахстана, доктор сельскохозяйственных наук, профессор Эрвин Францевич Госсен.

Владимир Ауман

Он известен не только в странах бывшего Советского Союза, но и в Канаде, Германии, Болгарии, Венгрии, Дании, Китае, Монголии, с которыми щедро делился знаниями по защите почвы и воздуха от загрязнения. Известность и признание Эрвин Францевич снискал у миллионов людей. Для многих из них он стал мериллом трудолюбия и принципиальности.

Родился Э. Госсен 18 июля 1931 года в селе Вольтгейм, Молочанского района, Днепропетровской области Украины. Необыкновенная, трагическая судьба выпала на долю Эрвина Францевича. Его семья сполна испытала последствия сталинского Указа от 28 августа 1941 года и была депортирована в Казахстан, ставший местом ссылки многих народов.

Тысячи российских немцев, мужчин и женщин, были загнаны в лагеря, так называемые трудармии, а матери с детьми и старики выброшены без вещей и средств к существованию в голую степь. Там испокон веков жили люди, сами до нитки ограбленные системой, но сохранившие Бога в душе. Они не дали умереть тысячам репрессированных, среди которых были будущие национальные герои российских немцев: Герольд Бельгер, Эрнст Боос, Эрвин Госсен, Эдуард Айрих.

В военное лихолетье Эрвин Францевич три года не учился, пас лошадей, работал в бригаде, 12-летним подростком пахал на коровах, с братом Петром варил смолу и деготь для нужд села. Но при первой же возможности пошел сначала в школу, потом в техникум и институт.

Казахстан стал для него родным домом. Он чувствовал себя гражданином независимой степи, нужным своей стране и обретенной родине. Знал, чем живет его родной Казахстан. Он не боялся порой идти против течения, говорить не всегда приятную правду и совершать поступки, достойные подлинного гражданина. Пример тому – его долгая борьба за реализацию проектов сохранения биологического разнообразия, борьба с опустыниванием земель и т.д.

Малой Родиной для Эрвина Госсена стала деревня Котырколь Кокчетавской области. Окончив школу и Котыркольский зооветеринарный техникум, он поступил на работу в Келлеровский опорный пункт Казахского НИИ земледелия им. Вильямса сначала агротехником,



Фото: архив ДАЦ

затем младшим научным сотрудником, активно участвовал в освоении целины и заложил первый опыт по изучению глубины вспашки новых земель.

С 1959 г. Эрвин Госсен – научный сотрудник Всесоюзного НИИ зернового хозяйства. Затем заведующий лабораторией, заместитель директора по научной работе. Одновременно он заочно заканчивает Курганский сельхозинститут, а в 1968 году защищает кандидатскую диссертацию на тему: «Обоснование агротехнических требований к почвообрабатывающим машинам и оценка почвозащитной технологии возделывания яровой пшеницы».

Эрвин Францевич активно участвует в разработке системы мероприятий по защите почв от ветровой эрозии в Северном Казахстане и Западной Сибири. Защитив докторскую диссертацию, он становится доктором наук и заместителем директора Всесоюзного НИИ зернового хозяйства в Шортанды.

В 1972 году группе ученых во главе с академиком А.И. Бараевым за систему мероприятий по защите почв от ветровой эрозии в Северном Казахстане и в степных регионах Западной Сибири присуждается Ленинская премия. Среди этих ученых был и Эрвин Францевич.

За вклад в развитие сельскохозяйственной науки и практики Э.Ф. Госсен награжден орденами Трудового Красного Знамени, Знак Почета, Достояние, многочисленными грамотами и медалями. В списке его научных трудов 175 работ, в том числе на иностранных языках.

В последние годы жизни Эрвин Госсен продолжал бороться за возрождение зернового хозяйства страны. Он разработал и представил Первому Президенту страны Н.А. Назарбаеву проект ландшафтно-оздоровительных и природоохранных зон «Астана-Бурабай» вокруг столицы государства, близ мавзолея Х.А. Яссауи в Туркестане, Балхаш-Алакольского комплекса лесонасаждений. Проект был утвержден Президентом и уже несколько лет успешно претворяется в жизнь.



Эрвин Францевич и Татьяна Никитична Госсен.

Жизнь репрессированного была нелегкой. Но он был счастлив тем, что говорил и делал то, к чему лежала его душа. Он никогда не шел против своей совести, никогда не лукавил. Истина для него была превыше всего.

Эрвина Госсена никогда не покидала боль неза заслуженных репрессий против родного народа. Десятилетним мальчиком он познал слова «эвакуация», «выселение», «спецпоселение». Позже и слово «депортация», которое врезалось в его память и сознание как самое страшное горе и вопиющая несправедливость.

В сердце этого замечательного человека было столько света и несокрушимого оптимизма, что вопреки нравственным унижениям он сохранил живую душу, добрый взгляд на мир и на тех, кто был рядом с ним.

Эрвин Францевич всю жизнь благодарил людей, приобщивших его к науке и тонкостям хлебного дела, тех, кто научил любить землю, наслаждаться восходом и заходом солнца, запахом жнивья, рокотом тракторов. Много сил

и внимания он уделял общественной работе, вместе с академиком Э. Боосом возглавлял Научное объединение немцев Казахстана.

Академик Национальной Академии Казахстана Р.А. Уразалиев писал: «Сам Госсен есть бурлящий источник идей и ценных предложений. Я в жизни ни в нашей стране, ни в зарубежье не слышал о более уникальном, чем он, человеке. Академик Эрвин Францевич Госсен – удивительно разносторонняя личность. Нет такой важной отрасли народного хозяйства, которую он бы не охватил. Человек, который мог бы стать и замечательным писателем, и вдумчивым педагогом, и инженером-конструктором, и живописцем, и самого высокого класса земледельцем, и пропагандистом всего прогрессивного».

От природы он был очень любознательным и наблюдательным, в детстве, до репрессий, занимался многими видами спорта: играл в волейбол, футбол, успешно пробегал «стометровку», владел трюками на турнике, кольцах, а также пел в хоре, играл в драмкружке. Если бы Госсен получил соответствующее образование, то он мог бы стать скульптором, артистом, художником.

Проявление этих талантов можно было всегда видеть на семинарах, проводимых немецкими организациями. До глубокой ночи сидели вокруг Эрвина

Францевича участники. А он пел им песни на трех языках, рассказывал о том, как жилось до пресловутого Указа, показывал свои рисунки и читал стихи.

Была у него еще одна страсть к творчеству, которая со временем вылилась в хобби. Он находил в лесу природные образования и корни, обрабатывал их и превращал в различные фигуры.

Трудно поверить, что уже нельзя позвонить Эрвину Францевичу и сказать ему добрые слова любви и восхищения. Еще труднее его голубке, ставшей вдовой, Татьяне Никитичне. Много лет назад она приняла на себя тяжелую ношу жены переселенца и сделала его жизнь на долгие 66 лет счастливой и спокойной. А ведь в день свадьбы ее довели до слез в загсе, убеждая отказаться от брака с немцем.

Наши Вам искренние соболезнования, дорогая Татьяна Никитична. Низкий Вам поклон и любовь российских и казахстанских немцев, Вам – жене нашего любимого Эрвина Францевича. Мы скорбим вместе с Вами о тяжелой, невозвратимой утрате.



Фото: архив семьи Госсен

В. Шлегель, Э. Босс и Э. Госсен. Встреча в институте Казсельэнергопроект.

AGDM-Wanderausstellung zur deutschen Identität in Nur-Sultan eröffnet

Christoph Strauch

■ Endlich angekommen in Kasachstan: Am Montag eröffnete die Arbeitsgemeinschaft Deutscher Minderheiten (AGDM) unter dem Dach der Föderalistischen Union Europäischer Nationalitäten (FUEN) ihre Wanderausstellung „In zwei Welten“ in Nur-Sultan.

Die Ausstellung, die vom Bundesinnenministerium gefördert wird, gibt es bereits seit September 2017. Sie startete damals in Berlin und hat seitdem an 23 Standorten Halt gemacht, zuletzt in den russischen Städten Nowosibirsk und Marx.

Ziel ist es, Herkunft und Tradition deutschstämmiger Volksgruppen sowie aktuelle Tätigkeiten ihrer Verbände unter dem Dach der AGDM im Ausland vorzustellen. Nach Angaben der Veranstalter wird „durch historische wie aktuelle Schwerpunktsetzungen sichtbar, wo und in welchen Ländern sich deutsche Sprache, deutsche Traditionen und Überlieferungen sowie neue Ideen für das Deutsche manifestieren“.

Der Sprecher der AGDM Bernard Gaida ließ es sich nicht nehmen, selbst zur Eröffnung der Ausstellung in den Räumlichkeiten der Eurasischen Nationalen Universität anzureisen. Mit dabei waren auch Albert Rau, Vorsitzender des Aufsichtsrats der Stiftung „Wiedergeburt“ und Maschilis-Abgeordneter, sowie Vertreter deutschsprachiger Organisationen und Institutionen in Kasachstan – darunter Johannes Schuhmann von der GIZ, der Leiter des KAS-Büros in Nur-Sultan Thomas Helm und der österreichische Botschafter in Kasachstan Gerhard Sailler.



In seinem Grußwort betonte Albert Rau, wie wichtig es sei, Erbe, Kultur und Sprache der Deutschen Kasachstans zu bewahren und an die junge Generation weiterzugeben. AGDM-Sprecher Gaida dankte sich bei der Leitung der ENU für die Zusammenarbeit im Rahmen des gemeinsamen Projekts. In seiner Rede unterstrich er die Herausforderungen, vor denen die deutsche Gemeinschaft steht. Die deutsche Sprache, vor allem aber die dialektale Vielfalt, seien im Alltagsgebrauch nahezu ausgestorben, Denkmäler und Ruhestätten seien dem Verfall preisgegeben.

Von Kasachstan bis Slowenien gebe es aber Deutsche, die all das erhalten und die Rolle der Deutschen bei der Bewahrung von Kultur und Geschichte verteidigen wollten. „Noch mehr aber bemühen wir uns, die

Sprache und Kultur in unseren Herzen und Köpfen zu bewahren, und auch den Reichtum der Länder Europas zu schützen.“ Allein für sich genommen sei man als Minderheit zu klein für die Bewältigung dieser großen Aufgabe. Deshalb bedürfe es der Unterstützung der Heimatländer der deutschen Volksgruppen ebenso wie der durch Deutschland. „Schulbildung, Erwachsenenbildung, kulturelle Tätigkeiten, Medienzugang, politische Beteiligung, Jugendarbeit – das sind jene Bereiche der modernen Gesellschaft, die Professionalisierung erfordern.“

Die AGDM-Ausstellung spiegelt diese Bereiche in ihrem Themenkanon wider. In sieben themenübergreifenden Blöcken geht sie der Frage nach „Was bedeutet deutsche Identität als Minderheit?“ Antwort

ten finden die Besucher in 50 Kilogramm schweren „Thementruhen“ – je einer für die Themen Sprache, gelebte Tradition, Religion, Erinnerung an Vertreibung und Deportation, Jugend- und Medienarbeit und Kunst. Die Thementruhen sind mit verschiedenen Elementen wie Medien, Video- und Audiostationen, Themenbüchern, Bildcollagen, erklärenden Texten ausgestattet.

Bernard Gaida nutzte derweil seinen Aufenthalt in Nur-Sultan nicht nur für die Eröffnung der Wanderausstellung. Er besuchte auch die regionale Gesellschaft der „Wiedergeburt“ in der Hauptstadt und lernte die Arbeit der Sonntagsschule kennen. Am letzten Tag gab es noch eine Führung durch den zukünftigen Sitz der Wiedergeburt-Gesellschaften, bevor es wieder zurück nach Deutschland ging. ■

„Aus alt mach' neu“

Für einige sind alte Dinge und Müll nur alte Dinge und Müll. Und für andere ist es Material für zukünftige Kunstwerke. In unserem Leben geht Upcycling schnell. Das Goethe-Institut in Almaty zeigte in der vergangenen Woche mit einem Workshop, wie man das Konzept praktisch umsetzt.

Kristina Librikht

■ Upcycling – das Wort steht für Entsorgung und Nachhaltigkeit. Das heißt, anstatt gebrauchte Dinge und Gegenstände wegzuerwerfen, recyceln progressive Menschen diese Dinge und verwenden Sie weiter, aber in einer anderen Form. So gibt Upcycling „Abfall“ ein zweites Leben und – besonders wichtig – schützt die Umwelt.

Woher kommt Upcycling?

Kein Wunder, dass der Begriff selbst in Deutschland entstand, einem Land, dessen Einwohner für Ihre Rationalität und Wirtschaftlichkeit bekannt sind. Ein umweltfreundlicher Lebensstil ist gesund und sogar modisch. Eine rücksichtsvolle Haltung gegenüber der Welt um uns herum ist etwas, das jeder von uns anstreben sollte. Der Workshop „Aus alt mach' neu“, der am 7. Februar im Goethe-Institut stattfand, zeigte das anschaulich. Mit den Teilnehmern haben wir über das interessante Konzept des Upcycling gesprochen.

Nikolaus, Lucas, Marouf und Pascal sind Sprachassistenten des Goethe-Instituts aus Karaganda, Pawlodar, Bischkek und Nur-Sultan. Sie verbrachten in Almaty den ersten Upcycling-Workshop. Aus Saftpackungen machten wir einen Geldbeutel für Kleingeld, eine leere Plastikflasche verwandelte sich



in ein Sparschwein, und ein altes T-Shirt in eine neue Tasche.

Einer der Teilnehmer: „Insgesamt wollen wir Sprachassistenten vom Goethe-Institut junge Menschen in Kasachstan für Umweltthemen sensibilisieren und dazu motivieren, umweltbewusster zu leben. Müll soll vermieden werden – falls doch welcher anfällt, sollte dieser korrekt entsorgt oder sogar aufgewertet werden. Mit den Upcycling-Workshops wollen wir dazu inspirieren, kreativ mit Abfall umzugehen. Letztes Jahr hatten die Sprachassistenten schon Workshops unter dem Motto ‚Tschüss Plastik – Hallo Stoffbeutel!‘ organisiert.“

Ein Sprachassistent stellt sich vor...

„Ich heiße Nikolaus, ich bin 31 Jahre alt und komme aus Bayerisch-Schwaben. Ich habe in Würzburg Sonderpädagogik auf Lehramt studiert. Momentan arbeite ich als Sprachassistent des Goethe-Instituts am Sprachlernzentrum in Karaganda.“

Es ist bereits mein drittes Mal in Kasachstan. Das erste Mal war nach meiner Geburt in Abai und Prostornoje (heute Akkoi). Außerdem nahm ich vor drei Jahren an einer Sommerschule des DAAD in Karaganda zum Thema „Menschen mit Behinderung“ teil. Außer in Karaganda

war ich noch in Almaty und Nur-Sultan, ab und zu fahre ich nach Temirtau, wo ich meine Großtante besuche.“

... und beurteilt die Umweltsituation in Kasachstan:

„Puh, wo soll ich anfangen. Erstmal finde ich es schade, dass hier Müll kaum getrennt wird. Es wäre schon ein Anfang, wenn man zumindest Glas separat entsorgen könnte oder es ein Pfandsystem für Glasflaschen gäbe. Außerdem werden hier viel zu viele Plastiktüten verwendet. Leider sieht man diese dann überall in der Natur herumliegen. Das ist vor allem für die Landschaft Kasachstans bedauerlich.“

Ein umweltfreundlicher Lebensstil wird jetzt zu einem der grundlegenden Trends. Obwohl er sich noch nicht global durchgesetzt hat, kann man sich vorstellen, dass dies nur eine Frage der Zeit ist. Immerhin: Wenn man den beklagenswerten Zustand der Ökologie unseres Planeten als Ganzes betrachtet, versteht man, dass dies nicht nur eine modische Tendenz ist, sondern eine akute Notwendigkeit.

Unsere Assistenten gehen inzwischen weiter durch die Städte Kasachstans, um uns mit neuen ökologischen Trends vertraut zu machen. Denkt auch ihr daran, die Dinge mit Bedacht zu behandeln! ■

Семинар по медиации в Семей



В Доме дружбы города Семей состоялся семинар для представителей этнокультурных центров «Процедура медиации и инструменты медиатора для разрешения спора».

К председателям центров часто обращаются граждане с разными вопросами, которые те в силу своих возможностей помогают решить, что-то подсказать или посоветовать. С целью обучения консультациям и был организован данный семинар. Проводил его профессиональный медиатор Дома дружбы, директор Восточно-Казахстанского областного филиала РОО «Международный правозащитный центр» Макат Шапиев. Он рассказал участникам об основах медиации, разъяснил деятельность медиатора, предложил рассмотреть в командной работе спорные ситуации и обсудить пути их решения.

Лилия Гончарук, председатель общественного объединения немцев «Возрождение» г. Семей: «Данный семинар считаю полезным и интересным. Не раз в своей практике сталкивалась с людьми, которым нужна была профессиональная помощь в разрешении различных конфликтов. Нам рассказали, какими способами мы можем помочь в сложных ситуациях, чтобы их участники не доходили до суда и смогли принять правильное решение. В завершение мы получили сертификаты, подтверждающие, что мы являемся непрофессиональными медиаторами и при необходимости можем участвовать в рассмотрении тех или иных споров при Доме дружбы». (Мария Горбачева)



Успех образовательного проекта «Wunderkind»

В целях развития младшего школьного образования в средней школе № 43 (г. Семей) состоялся день открытых дверей.

Мария Горбачева

Гостям мероприятия была презентована работа по всестороннему развитию и воспитанию детей дошкольного и младшего школьного возраста, проводимая преподавателями учебного заведения совместно с общественным объединением немцев «Возрождение».

Партнёрские отношения начались с открытия на базе школы № 43 Центра дошкольного дополнительного образования «Wunderkind» в 2016 году. Проект стартовал успешно, привлек внимание заинтересованных людей. С первых дней занятий дети изучали немецкий язык, знакомились с традициями и культурой немецкого этноса, занимались рукоделием. Постепенно стали вводиться новые кружки: страноведение, шумовой оркестр, психологические тренинги и подготовка к школе – математика, прописи, природоведение.

Работа Центра изначально была направлена на занятия с детьми в возрасте от 4 до 7 лет. Однако родители проявили заинтересованность в том, чтобы их дети, подрастая, не теряли полученные знания, умения и навыки. Исходя из данной потребности директор школы Андрей Артёмов и председатель «Возрождения» Лилия Гончарук приняли решение открыть кружки и для детей младшего школьного возраста. Это соглашение привело к созданию при школе кружков по изучению немецкого языка, шумового оркестра, танцев и театрального мастерства.



Фото предоставлено автором

В рамках сотрудничества членами клуба немецкой молодежи и театральной студии «Glück» для учеников проводятся новогодние елки с интересными постановками. Сами школьники, которые занимаются театральным мастерством в школьной студии, в прошлом году представили спектакль «Бременские музыканты». Ребята посетили с постановкой городской Дом дружбы и детской дом № 8.

Еще одно творческое направление, в котором развиваются дети, – изобразительное искусство. Здесь они получают навыки рисования и учатся основам живописи. Для учащихся средних классов организован танцевальный кружок немецких народных и современных танцев. Выступая перед гостями, представитель Центра

«Wunderkind» методист Ольга Бедер рассказала о проводимых занятиях и планах, а участники шумового оркестра показали свой новый номер.

Сегодня воспитанники Центра совершенствуют свои знания, принимают активное участие во всех мероприятиях школы, общества, в различных городских фестивалях и праздниках.

Данное сотрудничество помогает всестороннему развитию учеников, повышает их интерес к учебе и общественной жизни города.

Стороны рассматривают также новые направления работы, которые позволяют усовершенствовать подготовку школьников к суммативному оцениванию знаний по новой системе. В добрый путь! ■

для детей 3-7 лет

Центры дошкольного дополнительного образования «Wunderkind» в Казахстане!

- ✓ немецкий язык
- ✓ прикладное и песенное творчество
- ✓ хореография и многое другое

За более подробной информацией обращайтесь в общество немцев вашего региона

Признались в любви к Отчизне

Стихотворения о Родине на казахском и русском языках читали в Риддере участники городского конкурса чтецов «Родная земля», посвященного 750-летию Золотой Орды.

Андрей Кратенко

В поэтическом турнире приняли участие школьники и активисты этнокультурных объединений.

Победителем в номинации «Авторская поэзия» стал юный представитель немецкого центра «Видергебурт», член молодежного клуба «Риттель» Ярослав Бурнашов. Он прочитал поэму «Родина», написанную в соавторстве с мамой-поэтессой Галиной Михайлиной, творчество которой знают и любят ценители высокой поэзии не только в Риддере, но и далеко за пределами Казахстана.

– Ярослав – очень активный член нашего общества, одаренный, талантливый мальчик, – говорит о нем руководитель немецкого центра «Видергебурт» Любовь Игнатьева, – вместе с мамой они написали



Фото предоставлено автором

небольшое, но очень искреннее и красивое стихотворение о Родине. Начинаящий поэт очень волновался, но все равно высту-

пил прекрасно: его творчество отметили грамотой и подарком. Наши искренние поздравления! ■

Nachhaltiges Modedesign – Michael Spitzbarth zu Gast in Nur-Sultan

Ende Januar folgte der deutsche Designer Michael Spitzbarth einer Einladung der Deutschen Botschaft in Nur-Sultan sowie des Goethe-Instituts Kasachstan und besuchte für knapp zwei Tage die Hauptstadt Kasachstans. Im Gepäck hatte er – den Temperaturen angemessen – mehrere Mützen und Socken des von ihm gegründeten Modelabels „bleed“, das auf den Verkauf nachhaltig produzierter Bekleidung spezialisiert ist. Während der zweitägigen Reise erwartete ihn ein volles Programm.

Sara Stäritz

Die erste Herausforderung erwartete Michael Spitzbarth am Donnerstag: Bei 25 Grad Minus unternahm er in Begleitung einer Mitarbeiterin der Botschaft eine längere Erkundungstour durch Nur-Sultan, um einen Eindruck von der Stadt zu gewinnen. Die winterliche Kälte konnte ihm jedoch auch während eines anderthalbstündigen Spaziergangs nichts anhaben – dafür sorgte die selbst designte Kleidung. Darüber hinaus war Spitzbarth besonders beeindruckt von der Architektur der Stadt, der Ausstellung „Energien der Zukunft“ in Nur Alem auf dem ehemaligen Expo-Gelände, und nicht zuletzt von den Schneemassen, die er derzeit in seiner oberfränkischen Heimat vermisst. Michael Spitzbarth ist begeisterter Wintersportler und hofft daher dieses Jahr noch auf vergleichbare Schneeverhältnisse in den bayerischen Alpen.

Am Abend nahm er neben mehreren französischen und kasachischen Designern an der „Nuit des Idées“ im Hotel Ritz-Carlton teil, die von der französischen Botschaft in Zusammenarbeit mit der deutschen Botschaft und dem Goethe-Institut Kasachstan veranstaltet wurde und Fragen nachhaltigen und ethisch vertretbaren Modedesigns thematisierte. Vor einem gemischten Publikum erzählten alle Designer nach je einem kurzen Einführungsvideo von ihrem Konzept, ihren Ideen zu nachhaltiger Mode und deren tatsächlicher Umsetzung. Im Anschluss fand ein kurzer Austausch statt, bei dem auch Fragen aus dem Publikum beantwortet wurden.



Aikokol und Madina Mendibayeva



Foto aus dem privaten Archiv Michael Spitzbarth

Besonderes Highlight des Besuchs in Nur-Sultan war jedoch eine Veranstaltung am Freitagvormittag im Infolab des Goethe-Instituts. Nur etwa eine Woche zuvor waren die Schülerinnen und Schüler der PASCH-Schulen in ganz Kasachstan aufgefordert worden, unter dem Motto „Aus Müll mach Tüll“ selbst nachhaltige Kleidung oder Accessoires zu entwerfen. Das Besondere: Sie sollten aus Materialien gefertigt sein, die andernfalls entsorgt würden.

Trotz der kurzen Zeitspanne erreichten die Botschaft 22 Einsendungen von Schulen unter anderem aus Nur-Sultan, Almaty, Karaganda und Pawlodar. Die Schüler im Alter von 11 bis 16 Jahren belieben es zum Teil nicht nur dabei, Designs auf dem Papier



zu entwerfen. Einige schneiderten und bastelten sogar ganze Kleidungsstücke selbst und präsentierten diese auf Fotos. Sie bestanden vor allem aus alten Zeitungen oder Illustrierten, aussortierten Plastiktüten oder Altkleidung, und waren fantasievoll und teils sogar alltagstauglich gestaltet.

Anlässlich dieses Wettbewerbs wurden die Schüler zweier PASCH-Schulen in Nur-Sultan (7. und 46. Schule) am Freitag in das Goethe-Infolab eingeladen. Nach einer Präsentation des Designers sollte nämlich die Preisverleihung für die drei Gewinner des Wettbewerbs stattfinden. Die Einladung fand großen Anklang, es meldeten sich fast 50 Schüler in Begleitung ihrer Lehrer an. Auch aus anderen Teilen Kasachstans erhielten wir zahlreiche Einsendungen, die die Botschaft ebenfalls prämiert wird.

Nach einer kurzen Einführung der Botschaft zum Thema Umweltschutz und zur Bedeutung nachhaltig produzierter Kleidung wandte sich Michael Spitzbarth an die Gäste. Er nahm sich viel Zeit, um ausführlich von seinem Werdegang, seinen Eindrücken von der Modebranche, seiner Idee einer nachhaltigen Bekleidungs-Marke und deren Konzept zu berichten. Er schilderte anschaulich, wie er nach seinem Studium zunächst mehrere Jahre für die Sportbekleidungsindustrie gearbeitet hatte. Seine ersten Eindrücke von der alltäglichen Umweltverschmutzung und den Herstellungsbedingungen in der Textilindustrie seien für ihn sehr erschreckend gewesen. Es erwuchs daraus sein Wunsch, nachhaltigere Mode zu kreieren.

Der Wunsch sollte Wirklichkeit werden. Vor nunmehr elf Jahren gründete Spitzbarth das Label „bleed“, welches nachhaltig und fair produzierte Kleidung mit einem sportlichen Lifestyle kombiniert. Der Designer erzählte, dass er trotz anfänglicher Rückschläge an seiner Idee festgehalten habe. Das zahle sich mittlerweile aus: Vor wenigen Jahren sei endlich die Notwendigkeit nachhaltiger Kleidung in das Bewusstsein der Deutschen gerückt. Er erklärte, was

Nachhaltigkeit für ihn und seine Marke bedeutet, welche Materialien für die Kleidung verwendet werden und wie die Produktion abläuft. Als Anschauungsmaterial hatte er aus seiner Kollektion mehrere Kleidungsstücke mitgebracht, darunter eine Funktionsjacke und sogar einen nachhaltig produzierten Schuh. Beides reichte er unter den Schülern herum, damit diese aus erster Hand einen Eindruck von dem Material und der Qualität der Produkte gewinnen konnten.

Dass die Präsentation des Designers gut ankam, wurde auch in der anschließenden Fragerunde deutlich, bei der er sich vor Fragen kaum retten konnte. Die Schüler wollten alles wissen: über die verwendeten Materialien, welche Produkte sich am besten verkauften (Antwort: Bademode aus recycelten Fischernetzen) und wie der Einstieg in die Nachhaltigkeit am besten gelinge. Zudem konnten sie sich ein paar Tipps für Nachwuchsdesigner abholen.

Michael Spitzbarth war nicht nur von den Deutschkenntnissen der Schüler schwer beeindruckt, sondern vor allem auch von der Qualität ihrer Fragen. Die Veranstaltung fand ihren krönenden Abschluss in der Preisverleihung für die drei Gewinner der Schulen aus Nur-Sultan, die ihre Kreationen kurz vorstellten. Anschließend wurden sie mit einer Urkunde sowie Mützen und Socken aus der „bleed“-Kollektion gekürt. Teilnehmer des Wettbewerbs aus anderen Teilen des Landes erhalten ihre Preise per Post.

Insgesamt gestalteten sich die zwei Tage für alle Seiten lohnenswert. Während Michael Spitzbarth seine Erfahrung und sein Wissen mit jungen interessierten Kasachinnen und Kasachen teilte, durfte er ein für ihn neues Land entdecken und einen „echten“ Winter erleben.

Wir danken Herrn Spitzbarth für seine Zeit und dem Goethe-Institut Kasachstan für die tolle Zusammenarbeit. ■

- *nachhaltiges Modedesign – стойкий модный дизайн*
- *j-m etw. anhaben – зд.: не мочь навредить кому-л. чем-л.*
- *entsorgen – удалять отходы*
- *nachhaltig produzierte Kleidung – прочная, добротная одежда*
- *alltagstauglich – пригодный в быту*
- *Mode kreieren – создавать моду*
- *Werdegang, der – становление*
- *recycelt – повторно использованный (об уже утилизированных материалах)*
- *Einstieg in die Nachhaltigkeit – зд.: начало, переход к стойкому дизайну*
- *küren – выбирать, избирать*

Дорогой Первого Президента

Ассамблея народа Казахстана в этом году отмечает юбилей – 25 лет. В далеком 1992 году была предложена концепция нового общественного института. Идея была озвучена Нурсултаном Назарбаевым на Форуме народа Казахстана, посвященном первой годовщине Независимости. И 1 марта 1995 года был подписан указ об образовании АНК. Сегодня Ассамблее отводится важная роль в формировании уникальной модели казахстанского единства.

Екатерина Лойченко

■ Проект «Народная экспедиция «Дорогой Первого Президента», приуроченный к 25-летию АНК, стартовал 7 февраля. Торжественная церемония прошла на родине Елбасы, в селе Шамалған Карасайского района Алматинской области.

В мероприятии приняли участие заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана Жансеит Түймебаев, аким Алматинской области Амандык Баталов, заместитель Председателя Мажилиса Парламента РК Владимир Божко, депутаты Парламента РК, соратники Первого Президента РК, общественные деятели, научная и творческая интеллигенция, ректоры вузов, молодежь, члены АНК, руководители этнокультурных объединений и др.

Выступая перед участниками, аким Алматинской области Амандык Баталов обратил внимание присутствующих, что именно Первый Президент Нурсултан Назарбаев заложил курс на сохранение и укрепление межэтнического и межконфессионального согласия в нашей стране. Отметив уникальность Ассамблеи народа Казахстана, ставшей символом этнического многообразия республики и ярким примером дальновидности Елбасы, А. Баталов подчеркнул символичность того, что именно Ассамблея инициировала общенациональный проект «Народная экспедиция «Дорогой Первого Президента».

В рамках данного проекта по всей стране и за рубежом пройдут сотни мероприятий, пропагандирующих мир и дружбу многонационального народа Казахстана. Путь Народной экспедиции пройдет по главным вехам жизненного пути Нурсултана Абишевича. Первое и самое главное направление посвящено малой родине Лидера Нации – прекрасному краю Жетысу. Не зря в народе говорят: «Где прошло детство, там и начинается любовь к Родине».

«Уверен, значимый проект, приуроченный к 25-летию АНК, внесет существенный вклад в укрепление мира, единства и согласия казахстанского народа, глубоко раскрыв выдающиеся заслуги Елбасы. Считаю, свой существенный вклад в ее успешную реализацию внесут и жители Жетысу», – сказал аким области, пожелав удачи экспедиции.



О заслугах Елбасы в основании и построении независимого Казахстана рассказал заместитель Председателя АНК Жансеит Түймебаев: «Казахстан под руководством Елбасы стал состоявшимся государством. Наш выбор в 1991 году – всех вместе и каждого в отдельности – в пользу мира, дружбы и благополучия Елбасы называет «счастливым выбором». И трижды счастлив народ Казахстана в том, что 30 лет назад Всевышний послал нам такого лидера, который все эти годы уверенно вел страну и народ через нелегкие испытания.

Во всем мире имя Нурсултана Назарбаева стало синонимом понятия мира и согласия. Оно однозначно ассоциируется с названием Ассамблеи народа Казахстана. 30 лет Независимости, основание нового Казахстана, успешный транзит от плановой экономики к рынку, международный авторитет миролюбивого государства. Все это не просто связано с именем Елбасы, это прямой результат его титанической работы. Каждый из нас причастен к этим свершениям. Каждый из нас пожинает и пользуется результатом труда Елбасы и продолжает его дело.

Народная экспедиция «Дорогой Первого Президента» имеет несколько глубоких идеологических смыслов.

Дорога Первого Президента – это мировоззренческий проект, который укрепляет наше единство на основе общих ценностей, созданных за годы Независимости.

Дорога Первого Президента – это яркий пример гражданского долга, беззаветного служения Родине и народу для всех граждан Казахстана. Это воспитательный проект, нацеленный на осмысление роли Нурсултана Назарбаева в жизни конкретных людей, предприятий, регионов и страны.

И, наконец, Дорога Первого Президента – это история нашей Независимости, история преодоления, история состоявшегося государства и его народа.

Убежден, что наш проект имеет большие перспективы – он открывает дорогу в будущее и показывает ориентиры каждому новому поколению казахстанцев».

В свою очередь Тимур Джумурбаев, председатель Республиканской молодежной организации «Жарасым» при АНК, отметил: «Экспедиция «Дорогой Первого Президента» должна показать нашего Елбасы как выдающегося политика и одновременно как простого человека; рассказать, какие переживания были у Нурсултана Назарбаева, когда создавалось независимое государство и когда судьбой ему было предназначено повести народ за собой.

Возглавить страну в 1991 году – это был человеческий и политический подвиг. Первый Президент смог не только сохранить независимость и границы, в которых Казахстан существовал, но и сделать страну узнаваемой, авторитетной, экономически сильной и стабильной на мировой арене. Для молодежи проект

имеет особую ценность. Сегодня существуют такие настроения, что единство, согласие и стабильность – это вещи, которые должны идти в стандартных настройках. Но это не так. Смело скажу, что это завоевание нашего народа, нашей страны и нашего Первого Президента. И чтобы понять это и осознать, молодежи необходимо участвовать в данной экспедиции и понимать, насколько были важны принятые решения и какой имели эффект для будущего поколения».

На сцене выступили депутат Сената Парламента РК Ляззат Сулейменова, одноклассник Первого Президента Едиген Жунисбеков, члены Ассамблеи Атсалим Идигов, Наталья Хоменко, Роза Абилова, учительница начальных классов средней школы имени К. Кошмамбетова села Кошмамбет Карасайского района Эльнара Таштанова и другие.

В конце мероприятия Дневник и флаг народной экспедиции «Дорогой Первого Президента» в торжественной обстановке были вручены представителям Карагандинской области.

В рамках экспедиции участники и гости мероприятия посетили историко-культурный центр «Атамекен», посвященный Первому Президенту Республики Казахстан – Елбасы, музей «Анаға Құрмет», мемориальный комплекс «Батыр Бабалар». А представители Ассамблеи побывали в местных учебных заведениях, где провели «Уроки единства и согласия».

Вспоминая Герольда Бельгера

Екатерина Лойченко, Кристина Либрихт

Пять лет... Как будто кто-то неведомый отмахнул их одним крылом. И вот уже пятый год седьмое февраля – не просто дата, а день памяти героя нашего времени, совести нации – Герольда Бельгера.

Накануне представители Алматинского культурно-этнического общества немцев посетили Национальную библиотеку РК, где находится комната-музей Герольда Карловича. Это позволило

прикоснуться к его вещам, книгам и фотографиям, провести небольшую экскурсию в мир великого писателя. Все, кто пришел почтить его память, долго говорили о Герольде Карловиче, о его непростой жизни, семье, книгах, вспоминали о встречах с ним. И уходило совсем не хотелось...



Слушатели курсов немецкого языка в Майкудуке вспомнили о детстве известного соотечественника, его жизни и трудах. Уникальный человек, учитель, творец, мудрец с нелёгкой судьбой, высланный из Поволжья в степи Казахстана. Каждому было что вспомнить о жизни переселенцев, о дружбе,

которая связала казаха и немца. В Алматы, где похоронен Герольд Карлович Бельгер, ему установлен памятник. Члены клуба немецкой молодежи и сотрудники бюро Алматинского «Возрождения» возложили цветы и почтили память писателя минутой молчания. Воспоминаниями о встречах с ним поделилась председатель общества Людмила Набокова, а лидер КНМ Кристина Либрихт рассказала о своём первом знакомстве с произведениями Герольда Карловича и впечатлениях о прочитанном.

Lothar Berg, „Migrant ... und nun? Das Leben des Alexander ‚Sascha‘ D.“

Biographie über die schwierige und dennoch erfolgreiche Integration eines Russlanddeutschen

Nina Paulsen

„Migrant ... und nun? Das Leben des Alexander ‚Sascha‘ D.“ heißt die Biographie des deutschen Schriftstellers Lothar Berg, das am 7. März 2020 im Berliner Anthea Verlag erscheint und die Thematik Migration/Integration, eines der größten Probleme der Gegenwart, am Beispiel der Biografie eines jungen Russlanddeutschen in den Mittelpunkt rückt. Die Publikation wird bei der Leipziger Buchmesse (12.-15. März 2020) präsentiert.

Das Buch ist ein Zeitzeugnis, das schonungslos und ungeschönt beide Seiten porträtiert – die der Zugewanderten (Migranten) und der sogenannten Aufnahmegesellschaft. Damit wollen sowohl der Autor als auch der Verlag die Öffentlichkeit für die aktuelle Problematik der Migration sensibilisieren. Die Biographie des Protagonisten Alexander „Sascha“ D. ist eine in Fakten und Sprache ungeschönte Geschichte darüber, was man sich unter dem Migrantenschicksal, eines jungen Menschen mit Migrationshintergrund, tatsächlich vorzustellen hat.

Es ist keine Bilderbuchbiographie mit einem direkten Erfolgsweg, sondern eine mit Ecken und Kanten, die auf Umwegen dennoch zum Erfolg führt und zeigt: „Hinfallen ist keine Schande, nur Liegenbleiben“, um es mit dem Titel einer bekannten Biographie auszudrücken. So gesehen ist das Buch, dem ein authentischer Lebenslauf zugrunde liegt und für viele ähnliche Lebensläufe steht, vor allem auch eine dringend notwendige Diskussionsgrundlage.

Alexander „Sascha“ D. ist Russlanddeutscher, der 1992 als achtjähriges Kind aus Kasachstan nach Deutschland gekommen ist. In seiner Jugendzeit lässt er nichts an persönlichen Herausforderungen aus und verschweigt nichts von seinen Ängsten, seiner Wut, seiner Sehnsucht und nichts von seinem Hass. „Es ist schon nicht einfach, sein Leben vor anderen auszubreiten, geschweige denn es öffentlich zu machen. In meinem Fall verlangt es zudem den sensiblen Spagat zwischen der russischen und der deutschen Seele“, sagt „Sascha“. Im Autor Lothar Berg und dem Verleger Detlef Stein (Anthea Verlag) hatte er diejenigen gefunden, die diese Herausforderung mitzutragen bereit sind.

Zunächst nimmt Alexander den Leser mit in seine Kindheit nach Kasachstan, wo er bzw. seine Eltern als Russlanddeutsche das Etikett des „Faschisten“ aufgedrückt bekommen. Nach der Übersiedlung wohnt er mit seiner Familie lange Zeit im Aussied-



Foto: lotharberg.de

LOTHAR BERG (geb. 1951 im Ruhrgebiet) ist ein deutscher Schriftsteller, Drehbuchautor und Liedtexter.

Darüber hinaus arbeitet er als Regisseur und engagiert sich in sozialen Projekten. 2001 veröffentlichte er das Buch „Fenster der Gewalt“ und begründete damit auch einen gleichnamigen Verein, der sich für Gewaltprävention bei Jugendlichen stark machte.

Darauf folgten unter anderem die Buchveröffentlichungen „Schneeflöckchen, Mordsglückchen“ (2009), „Cool – Ein ganz normaler Arbeitstag“ (2014), „Sozialismus, Skinhead, Sumo – Das Leben des Alexander Czerwinski – Biografie“ (2014), Ein ganz heißes Ding (2018) und aktuell „Migrant ... und nun?“

Bergs Veröffentlichungen befassen sich zumeist mit menschlichen Schicksalen und den Abgründen des menschlichen Daseins. Er verbindet seine Lebenserfahrung, seine eigenen Erlebnisse mit Fiktion und erreicht so eine Authentizität, die seinen Werken Glaubhaftigkeit verleiht. Zu Beginn seines kreativen Schaffens arbeitete er mit Prominenten der Film- und Theaterszene zusammen, für die er die Lesungen inszenierte, bis er dann schließlich selbst auftrat: mal mit Solo Musikern, mal mit Rockband und GoGo Girls oder mit Kampfsportlern. Lothar Berg lebt und arbeitet in Berlin.

lerheim Berlin-Hohenschönhausen, wo er sich zwischen den Wohnblöcken verschiedener Ethnien behaupten muss. Zusammen mit „Sascha“ geht der Leser in die Marzahner Schulen und in die Parks der Gangs. Man erlebt, wie er zum „Scheiß-Russen“ wird und wie er alle Klischees eines unangepassten Aussiedlers erfüllt. Gleichzeitig wird auch das Verschulden in der deutschen Gesellschaft schonungslos aufgezeigt, das ihn fast zwingt, diese Klischees erfüllen zu müssen, weil sie von Teilen der Gesellschaft quasi „erwartet“ werden.



Schon das Titelbild bedient absichtlich die verbreiteten Klischees. Dazu sagt Lothar Berg: „Wir wollen mit dem Titelbild bewusst nicht personalisieren. Das Thema ist die Migration an sich, an der Figur des Protagonisten deutlich gemacht und betrifft eine große Menge der zugewanderten Mitbürger. Als ich dieses Foto gesehen habe, war mir klar, was man so oft hört, wenn Vorurteile vorhanden sind, nämlich: Das sind die... / Das sind die Russen / Die führen nichts Gutes im Schilde. Sascha und ich denken, dass das Titelbild im Kontext zum Titel und Inhalt der richtige Eyecatcher ist.“

Im Buch lässt der Protagonist den Leser weitreichend an seinem Inneren teilhaben. Man erfährt, dass seine Wünsche und die Erwartungen der Gesellschaft gar nicht so sehr weit auseinanderliegen, aber die Verständigung scheitert zu oft am beiderseitigen Stolz, der Voreingenommenheit und den Ängsten.

„Sascha“ ist einer von denen, die sich nicht mit dem pauschalen Stempel des „Migranten“ zufrieden geben. Er sucht

seine Chance und findet sie im Sport. Im Taekwondo und beim Kickboxen lernt er, dass Anerkennung nicht in der Unterdrückung von anderen liegt, sondern in der eigenen Disziplin. Er gewinnt Pokale und Auszeichnungen. Als er sich für eine Berufsausbildung entscheidet und dort begreift, dass von anderen zu lernen keine Schwäche bedeutet, wird ihm klar, dass ein Zusammenleben nicht isoliert voneinander funktioniert.

Mit dieser Geschichte, die Jahre der Kindheit in Kasachstan umfasst, das jahrelange Einleben in Deutschland und die Gratwanderung zwischen Gefängnis und Integration, das Leben als Gangmitglied in Berlin-Marzahn, Kampfsportler und Weltmeister im Taekwondo und auch das „Happy End“ als Familienvater und erfolgreicher Unternehmer, möchten der Autor Lothar Berg und sein Protagonist Alexander „Sascha“ D. ein Beispiel dafür geben, dass ein friedliches Zusammenleben keine Utopie sein muss. Das Buch will außerdem deutlich machen, dass wir alle gar nicht so verschieden sind, und wir nur den Mut haben müssen, miteinander zu reden, um einander zu verstehen.

„Sascha kenne ich schon viele Jahre. Wir haben uns aber dann aus den Augen verloren. Ich denke, dass wir uns nach etwa 15 Jahren auf Facebook wiedergefunden, verabredet und getroffen haben. Wir haben über die ganze aktuelle Situation im Land gesprochen. Dabei hat mir Sascha erzählt, dass er sich seit 2015 wieder als Migrant fühlt, weil ihm die Menschen (nach der Grenzöffnung) anders gegenüber treten oder mit ihm umgehen. Dann haben wir das Gespräch vertieft und über seine Kindheit, die Übersiedlung und alles, was danach kam, gesprochen. Die Geschichte war so spannend und authentisch, dass mir der Gedanke kam, so etwas detailliert aus der Sicht des Migranten zu protokollieren. Sascha war einverstanden. Auch weil er nicht will, dass seine Kinder, die hier geboren sind, genauso für ihre Anerkennung in der Gesellschaft kämpfen müssen so wie er. So haben wir dann in zwei Jahren Recherche und Arbeit das Buch geschrieben“, erzählt Lothar Berg über seine Motivation, diese außerordentliche Lebensgeschichte in Buchform zu fassen. ■

Lothar Berg, „Migrant ... und nun?“ (Biografie) Anthea Verlag Berlin, 484 Seiten, Preis 19,90 Euro ISBN: 978-3-8998-332-6 Erscheint am 7. März 2020 Bestellungen über den Verlag (www.anthea-verlag.de), über Buchhandlungen und online.

DAZ

HIER
KÖNNTE IHRE
WERBUNG
STEHEN

INFO@DAZ.ASIA
8 990
KZT

Знай наших



Артём Рифель

Артём Рифель, участник клуба немецкой молодежи «Glück», слушатель молодежных курсов немецкого языка общества немцев «Возрождение» г. Семей, занимается коллекционированием старинных монет. На одном из занятий он презентовал свое хобби.

Родился и вырос Артем в Восточном Казахстане. Однажды летом, отправившись на рыбалку, он познакомился с человеком, гуляющим по местности с металлоискателем. Разговорившись с ним, Артём узнал о его увлечении и во время беседы получил в подарок монету времен Анны Иоанновны (XVIII век). Придя домой, он стал искать информацию о находке в Интернете, знакомиться с историей того времени. Все это оказалось очень увлекательным, и Артем стал коллекционировать монеты. Накопил деньги на покупку металлоискателя, изучил карты родной местности и близлежащих деревень и отправился на свои первые поиски. Надо отметить, что этот процесс достаточно кропотливый, нужно обладать терпением и заинтересованностью, не бояться трудностей и погодных условий.

Следующий этап – доведение находок до надлежащего состояния и сбор информации об их происхождении, общение с другими коллекционерами.

Сегодня в коллекции нумизмата 49 монет, а в целом он нашёл около 90 изделий из разных металлов, среди которых запонка конца XVI – начала XVII вв. из меди, крестики, кольца и другие украшения.

Рамис Миназов, слушатель курсов немецкого языка: «Я слышал о нумизматике, но не знал о её деталях. Было интересно познакомиться с коллекцией Артёма, узнать об истории монет и других предметов. Желаю Артёму больших успехов и ценных находок».

Юный нумизмат смог глубже и детальней изучить историю родного края, узнал много интересных фактов и событий разных времен и уже строит планы на путешествия в другие города и страны. А может, ему повезет принять участие и в археологических раскопках. (Мария Горбачева)

«И каждый не одну играет роль...»

Неуверенность, стеснение, боязнь сцены и зажатость... Вскоре активисты клуба немецкой молодежи «Nord» распрощаются с этими чувствами! Ведь в Петропавловске начал свою работу кружок немецкого театрального творчества – новое направление деятельности для местного КНМ.

Евгения Шоль

■ Несмотря на то, что это театральный кружок, ребята гордо называют себя «студийцами» исходя из поговорки «как корабль назовёшь, так он и поплывёт». О полноценной театральной студии говорить, действительно, рано, но главное, что есть потенциал! А ещё есть замечательный преподаватель, актёр русского драматического театра им. Н. Погодина Ринат Исмаилов.

Придя на своё первое занятие в январе, начинающие театралы сразу же определились с целью – продвигать немецкую драматургию, которая славится именами Гёте, Иммермана, Брехта... Ребятам интересно открывать для себя новых авторов и произведения, но интереснее всего – открывать самих себя.

– Меня терзали сомнения: я не знала, моё ли это. Но было любопытно преодолеть свои страхи, которые, как оказалось, были абстрактны. Прошло всего несколько занятий, и мы уже начинаем раскрываться. Даже в школе мне всю жизнь больше нравились точные науки, но чувствую, что вскоре заново полюблю литературу и немецкий, – отмечает Анастасия Залевская, недавно присоединившаяся к КНМ «Nord».



Первый спектакль на русском языке, по словам преподавателя Рината Исмаилова, может быть готов к лету этого года. Что же касается постановок на немецком языке, то тут предстоит много работы. Ведь важно не просто знать текст пьесы, но и понимать, а главное – чувствовать его. Кружок немецкого театрального творчества – это отличная площадка для

самосовершенствования, которая поможет каждому из ребят реализоваться, расширить кругозор, избавиться от некоторых комплексов.

Кроме того, сцена – это всегда особенная атмосфера. Несмотря на то, что здесь каждый надевает свою «маску», нигде нет столько искренности и переживаний, как в актёрском искусстве. ■

Восточно-Казахстанский стегозавр

Далеко не все, даже всемирно известные музеи, могут похвастать скульптурной реставрацией динозавра, сделанной знаменитым американским палеохудожником Чарльзом Робертом Найтом. А в Риддере она есть!

Андрей Кратенко

■ Старинная статуэтка стегозавра в экспозиции Риддерского краеведческого музея оказалась авторской работой знаменитого американского палеохудожника Чарльза Роберта Найта, творившего еще в позапрошлом веке...

О том, как и когда появился глиняный динозавр в таежном городке, никто уже и не помнит. Статуэтка размером 70 на 50 см использовалась в местном музее во время уроков, посвященных эволюции жизни на Земле. Возможно, что так было бы и дальше, если бы в музей не заглянули участники российско-германской научной экспедиции, посвященной 190-летию путешествия Александра фон Гумбольдта по Центральной Азии.

В составе экспедиции оказался доктор Берлинского музея естествознания Фердинанд Дамашун. Он-то и обратил внимание на стегозавра, присмотрелся, а потом восторженно замахал руками. Вскоре его примеру последовал ведущий научный сотрудник Зоологического института Российской академии наук Лев Боркин. Они рассказали сотрудникам Риддерского музея о том, что скульптурную реставрацию стегозавра выполнил знаменитый палеохудожник Чарльз Роберт Найт (1874-1953) не позднее,

чем в 1900-1910 годах, и сделал ее для Американского музея естественной истории.

– В этом я абсолютно уверен, – заявил гость из Германии, – поскольку изучал творчество Найта непосредственно в Америке. Знаю, что для скульптурных реставраций художник разработал собственные составы пластичной глины, красок и лаков. Могу вас заверить, что далеко не все, даже всемирно известные музеи, имеют такой экспонат. Это очень ценная вещь, и стоит она больших денег.

Действительно, Чарльз Роберт Найт был ярчайшим представителем палеохудожников, его работы до сих пор публи-

куются в изданиях по палеонтологии, выставлены во многих музеях США. Даже Уолт Дисней сделал отсылку к его работам в мультфильме «Фантазия».

– Было бы намного проще идентифицировать находку, – пояснила сотрудник музея Елена Путинцева, – если бы на нашем стегозавре сохранился автограф или авторское клеймо. Увы, ни того, ни другого нет. На макете остался лишь след от небольшой прямоугольной пластины (3x2 см), когда-то вдавленной мастером возле лапы доисторического существа.

Чтобы понять, как в горняцкий городок Риддер мог «забрести» стегозавр американского художника, нужно вспомнить о том, что в начале 1914 года британско-российский подданный, один из основателей и директор «Русско-Азиатской корпорации» Лесли Уркварт взял Риддерские рудники в концессию на 72 года. Тогда же в Риддер поехали горно-металлургические специалисты из Англии, Америки, Канады, Австралии. Для них здесь построили дома, которые местные жители прозвали «аиропланами», в 1915 году открылся кинотеатр «Модерн».

Иностранцы приезжали с женами, детьми, прислужкой, с собой везли мебель, посуду. Возможно, что тогда же кто-то из них привез с собой и статуэтку стегозавра. А почему бы и нет? ■



Фото предоставлено автором

„Die Erinnerung und die Geschichte sollen weiterleben“

Das Russlanddeutsche Kinder- und Jugendtheater aus Eppingen erzählt von der Bühne die Geschichte der Deutschen aus den Staaten der ehemaligen Sowjetunion.

Katharina Martin-Virolainen

■ Ihre Vorfahren waren Deutsche aus Kasachstan, Ukraine, Usbekistan und Russland. Sie selbst sind bereits in Deutschland geboren und aufgewachsen. Mit der ehemaligen Heimat ihrer Vorfahren haben sie wenig zu tun. Darüber wissen sie lediglich aus den Erzählungen ihrer Eltern, Großeltern oder aus alten Fotoalben. Doch über die Geschichte können sie mehr erzählen als manch einer ihrer Altersgenossen oder sogar Erwachsenen. Denn die Geschichte ihrer Vorfahren stellt den Schwerpunkt ihrer Theaterstücke dar.

Vor einem Jahr wurde in einer kleinen Stadt im Süden Deutschlands das Russlanddeutsche Kinder- und Jugendtheater geboren. Zuvor haben die Kinder miteinander getanzt und hatten keine großartigen Pläne – insbesondere nicht im Zusammenhang mit Schauspielerei. „Es hat sich von allein ergeben“, lachen die jungen Schauspielerinnen und Schauspieler darüber, wenn sie gefragt werden, wie sie sich aus einer Tanzgruppe in eine Theatergruppe verwandelt haben. Vielleicht war es Schicksal, vielleicht ein Zufall, oder vielleicht von höheren Mächten bestimmt. Fakt ist: die Gruppe fand selbst zueinander. Es gab kein Casting, keine Vorauswahl. Alle Kinder kamen aus unterschiedlichen Gründen in die Gruppe und ihr Talent blieb nicht unbemerkt – sowohl das Talent von jedem Einzelnen als auch ihre unübertroffene Fähigkeit, sich auf der Bühne zu verwandeln und zu einem Ganzen zu werden.

In einem Jahr spielte das Theater gleich drei Premieren. Zwei Theaterstücke „Es war einmal in Wolhynien...“ und „Meine Leute“ schrieb und inszenierte die Leiterin der Gruppe, Katharina Martin-Virolainen. Im November nahm die Formation am Theaterprojekt der LMDR-Hessen teil, wo das Theaterstück von Wendelin Mangold „Vom Schicksal gezeichnet und geadelt“ aufgeführt wurde. Für dieses Stück bekam der russlanddeutsche Schriftsteller im Jahr 2013 den Preis der Hessischen Landesregierung „Flucht, Vertreibung, Eingliederung“. Die junge Theatergruppe hatte das Glück, mit professionellen Schauspielerinnen auf einer Bühne zu stehen – unter anderem mit Lilia Henze, die gleichzeitig Regie für das Theaterstück führte, und ihrer Kollegin Viktoria Gräfenstein. Beide Schauspielerinnen gehörten früher zur Besetzung



Foto: Ksenia Soldatenko

des legendären Deutschen Theaters in Kasachstan. Das Projekt wurde von der Hessischen Landesregierung gefördert und stand unter der Schirmherrschaft von Margarete Ziegler-Raschdorf, der Hessischen Landesbeauftragten für Heimatvertriebene und Spätaussiedler.

„Wir wollen die Geschichte unserer Eltern und Großeltern erzählen, denn viele wissen nichts über ihr Schicksal und ihr Leben“, erklärt die junge Schauspielerin Paulina Martaler-Martin ihre Motivation. Der Großvater von Paulina ist in Kasachstan geboren und aufgewachsen. Die Großmutter kommt gebürtig aus Russland, wo auch Paulinas Mutter geboren und aufgewachsen ist. „In unserer Familie reden wir viel über dieses Thema, doch in anderen redet man kaum darüber. Die Kinder fragen nicht und die Eltern erzählen nichts von sich aus. In unserem Theater lernen wir nicht nur das Schauspiel, sondern auch viel über die Geschichte.“

„Ich liebe unser Theater – die Stücke sind sehr kreativ“, ergänzt ihre Kollegin Jana Reiwich. Ihre Eltern kommen ursprünglich aus Kasachstan. Die junge Schauspielerin hat sich schon immer für das Theaterspiel begeistert und kam vergangenes Jahr zufällig dazu. Am Tag der Premiere des ersten Theaterstücks kam Jana auf Einladung ihrer Freundinnen zu den Generalproben und übernahm spontan die Rolle der Erzählerin. Seitdem gehört sie fest zur Besetzung. „In unserer Theatergruppe

herrscht eine besondere Atmosphäre – wir sind ein starkes Team, das stets zusammenhält“, betont sie stolz.

Damit die jungen Schauspieler auch verstehen, was sie wie im Rahmen des Theaterstücks auf der Bühne zeigen, wird jede einzelne Szene gesondert und gründlich ausgearbeitet. Begleitend dazu werden historischen Fakten aufgeführt oder etwas aus dem echten Leben berichtet. Mit der Zeit stießen auch junge Menschen zum Theater, die keinerlei Wurzeln in der ehemaligen Sowjetunion haben. Früher spielten sie in der Theatergruppe des Jugendzentrums Eppingen, unter der Leitung von Katharina Martin-Virolainen, und gesellten sich nun auch zum neuen Projekt. „Uns verbindet die Liebe zum Theater und das Bewusstsein, dass es wichtig ist, Geschichte zu kennen“, erklären die jungen Schauspieler.

Evelyn Schell wirkt seit 2015 bei unterschiedlichen Projekten mit. Dank der Theatergruppe begann auch sie, sich für ihre Familiengeschichte zu interessieren. Sie fragte bei ihren Eltern und Großeltern nach, erkundigte sich nach ihrer Herkunft und ihrem Leben in der ehemaligen Sowjetunion. Die Vorfahren von Evelyn waren Wolgadeutsche. „Ich habe viel Neues für mich entdeckt“, erzählt sie. „Wenn du diese Punkte auf der Karte siehst, dann wird dir erst bewusst, welchen Lebensweg unsere Eltern, Großväter und Großmütter gegangen sind.“

Ende des Jahres feierte das Theater die Premiere des Stücks „Meine Leute“, an dem 15 junge Schauspielerinnen und Schauspieler mitgewirkt haben. Als Regisseurin agierte erneut Lilia Henze, unterstützt von ihrer Kollegin Viktoria Gräfenstein. Die Besonderheit dieses Theaterstücks stellte die Vielfalt der Sprache dar – von Dialogen in Dialekt bis hin zu seitenlangen Reimen. Abgerundet wurde das Ganze durch die zahlreichen visuellen und musikalischen Effekte.

Der Bundesvorsitzende der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland, Johann Thießen, der als Ehrengast zur Premiere eingeladen war, gratulierte der Theatergruppe zum Erfolg. Er betonte, dass sie durch ihr Theaterspiel einen wichtigen Beitrag leisteten, um die Erinnerung an die deutschen Vorfahren zu erhalten.

Die Projekte des Theaters wurden vom Kulturreferat für Russlanddeutsche in Detmold und der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie von der Friedlandhilfe e.V. gefördert. Für das Jahr 2020 sind keine neuen Theaterstücke geplant, da die Theatergruppe Anfragen aus unterschiedlichen Ecken Deutschlands hat und erstmal eine kleine Tour plant. Parallel arbeitet sie an einem neuen Tanzprogramm für die kommende Saison.

Eine große Rolle in der schnellen und positiven Entwicklung des Theaters spielten unumstritten die Eltern. „Ohne ihre Unterstützung wäre nicht einmal die Hälfte möglich gewesen“, erklärt die Leiterin des Theaters Katharina Martin-Virolainen. Sie ist zudem sehr dankbar, dass neben den Eltern auch die Großeltern die Theatergruppe in ihrer Tätigkeit unterstützen. „Das ist unser gemeinsamer Erfolg“, bestätigen die Mitwirkenden. „Wir wollen, dass die Erinnerung und die Geschichte weiterleben.“ ■

- *Schauspielerei, die – актёрство, самодеятельная игра на сцене*
- *LMDR Hessen – Гессенское отделение Землячества немцев из России*
- *Besetzung, die, Team, das – зд.: коллектив (театра)*
- *Kulturreferat, das – зд.: отдел культуры*
- *Herkunft, die – происхождение*





Олимпиада по немецкому языку

Ты изучаешь немецкий и хочешь помериться своими знаниями с молодыми людьми из Казахстана и всего мира? Тогда прими участие в олимпиаде по немецкому языку и выиграй поездку на Международную олимпиаду по немецкому языку в г. Дрезден!

ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ МОГУТ школьники Казахстана и Кыргызстана (см. нижеперечисленные города) из учебных заведений без углубленного изучения немецкого языка, с уровнем A2 или B1.

Возраст участников: от 14 до 17 лет включительно (дата рождения: 10.08.2002-27.07.2006).

НЕ МОГУТ ПРИНИМАТЬ УЧАСТИЕ ученики, прожившие в Германии дольше трех месяцев; те, для кого немецкий является родным языком.

Зарегистрироваться для участия можно в следующих городах:

АКТОБЕ – Светлана Кадырова, мультипликатор Института им. Гёте, тел.: +7 708 4713539 swetkadyrowa@mail.ru

АЛМАТЫ – Анна Мельник, Институт им. Гёте Алматы. Ул. Наурызбай батыра, 31, тел.: +7 727-2797899, 2798234, 2797904 anna.melnik@goethe.de

НУР-СУЛТАН – Гульнара Фахрудинова, Центр немецкого языка. Пр. Момышулы, 12, Бизнес-Центр «Меруерт Тау», оф. 307, тел.: +7 +7 7172 76 71 83 astana@deutsch-zentrum.com

КАРАГАНДА – Светлана Горбачёва, Центрально-Казахстанская Академия. Пр. Бухар-Жырау, 20, к. 310, тел./факс:

+7 7212 419299 karaganda@deutsch-zentrum.com

КОКШЕТАУ – Дина Грищенко, тел.: +7 701 2330978 dina-3110@mail.ru

КОСТАНАЙ – Оксана Дмитриева, Языковой Центр Костанай, Инженерно-Экономический Университет. Ул. Чернышевского, 59, к. 209а тел.: +7 7142 286633 kostanai@deutsch-zentrum.com

ПАВЛОДАР – Нелли Эйберс, Центр немецкого языка Павлодар, Евразийский Инновационный Университет. Ул. Горького, 102/4 (комната 202), тел.: +7 7182 314368; 624578 rawlodar@deutsch-zentrum.com

УСТЬ-КАМЕНОГОРСК – Юлия Энгель, тел.: +7 705 9011802 engel-05@inbox.ru

ТАРАЗ – Ирина Гилянская, мультипликатор Института им. Гёте, тел.: +7 777 2375963 irinchengil@mail.ru

ШЫМКЕНТ – Дуйсенкуль Махажанова тел.: +7 777 6707111 miss.makhazhanova@mail.ru

БИШКЕК/Кыргызстан – Айнагуль Атаевова, Языковой Центр Бишкек. Ул. Тоголок Молдо 60а, тел.: +996 312-325028 bischkek@deutsch-zentrum.com

Тест на определение уровня владения немецким и отборочный тур олимпиады пройдет в указанных городах в период с 01 по 15 марта 2020 г.

Прими участие! Это того стоит!

Более подробно читайте по ссылке: https://www.goethe.de/ins/kz/ru/ver.cfm?fuseaction=events.detail&event_id=21766565

Олимпиада организована Институтом им. Гёте в Казахстане при поддержке Языковых Центров в Казахстане и мультипликаторов Института им. Гёте в Казахстане.

DEKORGIPS®
Завод гипсовой лепнины

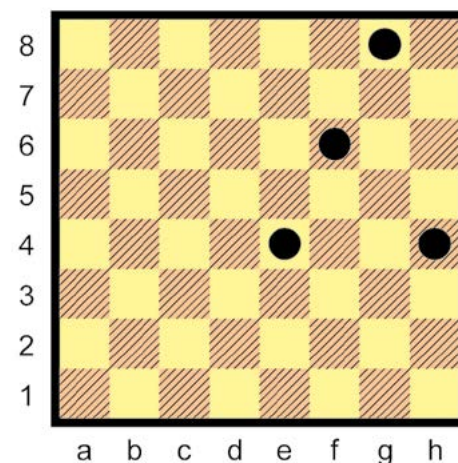
Изготовление
гипсовой лепнины любой сложности
по индивидуальному проекту

www.dekorgips.kz +7 701 520 80 12

ПОДПИСЫВАЙСЯ
на **You-Tube** канал
и смотри, чем живут
НЕМЦЫ КАЗАХСТАНА!

ПОДПИСАТЬСЯ

KNIFFEL-SCHACH Nr. 316
von Peter Krystufek



Schwarz ist patt gesetzt.
Setzen Sie hierzu noch
folgende Figuren auf die
markierten Felder ein:
wK, wD, wB, sK.

Lösung hier:



Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

Freundschaft

Proletarier aller Länder, vereinigt euch!

Freundschaft

Proletarier aller Länder, vereinigt euch!

Уважаемые читатели! Приглашаем вас ознакомиться с архивом
Республиканской немецкой газеты «Freundschaft», ныне «Deutsche Allgemeine Zeitung».

PDF (abo@daz.asia)

daz.asia

daz.asia

daz.asia

dazasia

IMPRESSUM

ABO-NUMMER: 65414

Собственник: TOO „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Кристоф Штраух
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Корректоры: Евгений Гильдебранд,
Светлана Дингес

Практикант: Лукас Кунцман

Адрес редакции: 050051, Алматы,
Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК. Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1500 экз. Заказ № 4191.
13 февраля 2020 г. № 7 (9016).
Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии TOO РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Директор: Robert Gerlitz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteur: Christoph Strauch
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Korrekturen: Eugen Hildebrand,
Svetlana Dinges

Практикант: Lukas Kunzmann

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
050051, Алматы
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan. Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018. Auflage: 1500. Auftrags-Nr. 4191. 13. Februar 2020. Nr. 7/9016. Druckerei: TOO RPIK „Dauir“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.
Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.